

- Sauvageot (Aurélien) :** Le problème de l'adjectif en français, 103, 32.
- Stourdzé (Colette) :** Préparation d'un exercice de grammaire : savoir..., savoir-faire..., savoir-être..., 103, 59.
- Déroulement d'un exercice de grammaire : savoir, savoir-faire, savoir-être, 104, 21.
- Strevens (Peter) :** La formation des professeurs de langues, 100, 77.
- Têtu (Françoise) :** L'hiver au Québec, 101, 25.
- Texier (René) :** *L'Incendie*, de Mohamed Dib, 102, 27.
- Titone (Renzo) :** Quel est le modèle d'enseignement et d'apprentissage qui a le plus de chance de s'imposer en l'an 2000?, 100, 68.
- Valdenaire (Michel) :** Techniques d'animation culturelle, 97, 81.
- Valette (Rebecca M.) :** Quelles formes pourront prendre en l'an 2000 les tests d'évaluation de la compétence à la communication orale, 100, 52.
- Vigner (Gérard) :** Le français technique dans les C.E.P. en Tunisie, 102, 18.

SUJETS

a ÉTUDES

Pédagogie

- L'assistant de langue vivante. Numéro spécial, 97 :
 - Introduction (M. Delacquis), 6.
 - Hier et aujourd'hui (J. Poujol), 8.
 - Les échanges d'assistants (J. Poujol), 14.
 - La vie des assistants (J. Poujol), 19.
 - Portraits d'assistants, 21.
 - L'assistant itinérant en Suède (P. Garçon), 26.
 - Une année en Suède (A. Piraud), 26.
 - Le lecteur (J. Poujol), 29.
 - L'assistant vu par l'assistant (F. Debyser), 33.
 - Le rôle pédagogique de l'assistant, 40.
 - Indications pour la correction phonétique (M. Callamand), 55.
 - L'assistant et l'apprentissage de la langue (M. Callamand), 64.
 - Sur l'enseignement de la civilisation française (A. Reboullet), 71.
 - Une perspective comparatiste (A. Lamy), 76.
 - Techniques d'animation culturelle (M. Valdenaire), 81.
 - La formation des assistants aujourd'hui et demain (J. Poujol), 88.
 - Le « projet » de l'assistant (J. Poujol), 92.
 - L'expérience pédagogique acquise par l'assistant (D. Girard), 97.
 - L'avenir des échanges d'assistants (J. Poujol), 102.
 - Où vous documenter sur... (Fr. de Charnacé), 103.
- La langue des bandes dessinées et leur contenu culturel (P. Frenault-Deruelle), 98, 14.
- Vers l'an 2000. Numéro spécial, 100 :
 - Pour le meilleur ou pour le pire (G. Capelle), 7.
 - 200 prévisions pour l'an 2000 (A. Reboullet), 10...

- Enseignera-t-on encore les langues en l'an 2000? (J. Fishman), 11.
- Quel est l'avenir possible de l'enseignement du français dans le monde au cours des trente prochaines années? (M. Blancpain), 15.
- Quels sont les facteurs de diversification des « variétés » de français qui seront les plus actifs dans les trente prochaines années? (B. Quézada), 21.
- A publics nouveaux, situations pédagogiques nouvelles (M. Gauthier), 27.
- Vers une nouvelle philosophie de l'enseignement des langues (L.A. Jakobovits), 36.
- Formes nouvelles de l'évaluation (G. de Landsheere), 45.
- Quelles formes pourront prendre en l'an 2000 les tests d'évaluation de la compétence à la communication orale? (R.M. Valette), 52.
- La technologie n'est pas une panacée, mais... (P.R. Léon), 53.
- Quelle sera la part prévisible des machines de toute nature dans l'enseignement des langues en l'an 2000? (M. Dabène), 61.
- La mort du manuel et le déclin de l'illusion méthodologique (F. Debyser), 63.
- Quel est le modèle d'enseignement et d'apprentissage qui a le plus de chance de s'imposer en l'an 2000? (R. Titone), 68.
- A rebours (D. Coste), 69.
- La formation des professeurs de langues (P. Strevens), 77.
- Quelles techniques, quelles idées seront les plus efficaces dans la formation des professeurs en l'an 2000? (E. Hawkins), 82.
- Il y a 27 ans... (D. Girard), 85.

- L'enseignement du français en Amérique latine (G. Alvarez), 102, 6.
- Le colloque de l'AUPELF à São Paulo (I. Caroni), 102, 13.
- La parole dans la méthode structuro-globale audio-visuelle (P. Guberina), 103, 49.
- Savoir ce que l'on dit? Sur l'influence de la compréhension du message sur le processus audio-phonatoire (R. Renard), 103, 55.
- Poésie et expression (H. Besse), 103, 66.
- Simulation et réalité dans l'enseignement des langues vivantes (F. Debyser), 104, 6.

Linguistique

- Le « Mauger » du grand siècle (Ch. Bouton), 99, 14.
- L'enseignement du français, perspectives 2000 (J.-C. Chevalier), 100, 17.
- Pour une meilleure connaissance des français à enseigner (E. Roulet), 100, 22.
- Georges Gougenheim (P. Rivenc), 103, 7.
- Les vocabulaires fondamentaux dans l'enseignement des langues vivantes (R. Michén), 103, 11.
- Remarques de méthode sur une recherche d'indices d'utilité du vocabulaire (B. Quézada), 103, 18.
- Les verbes les plus fréquents du français (Ch. Müller), 103, 14.
- Les dimensions de la linguistique différentielle (W.F. Mackey), 103, 25.
- Le problème de l'adjectif en français (A. Sauvageot), 103, 32.

Littérature

- Amédée* d'Eugène Ionesco (Cl. Abastado), 99, 6.
- La littérature canadienne française d'aujourd'hui (C. Marcotte), 101, 6.
- Oppositions de style (A. Lorian), 103, 36.
- Le dernier Montherlant (M. Bruézière), 103, 45.
- Le Hussard sur le Toit* de Giono (F. Lafon), 104, 11.

Civilisation

- La presse des jeunes en France (E. François), 98, 6.

b EXPÉRIENCES

- Une année d'enseignement dans un Institut de Technologie de l'Éducation (Algérie) (J.P. Balpe), 98, 20.
- La langue française écrite en milieu étranger à l'école primaire (M. Aupécle), 99, 20.
- Six heures pour faire *Le Monde* (A. Gonon), 101, 11.
- L'utilisation d'un film de court métrage dans une classe de Niveau 2 (J.-J. Mouillac), 101, 17.
- Le français technique dans les C.E.P. en Tunisie (G. Vigner et A. Martin), 102, 18.
- Préparation d'un exercice de grammaire : savoir..., savoir-faire..., savoir-être... (C. Stourdzé), 103, 59.
- Narration et composition française (L. Brosse), 104, 16.
- Déroulement d'un exercice de grammaire : savoir..., savoir-faire..., savoir-être (C. Stourdzé), 104, 21.

c DOSSIERS PÉDAGOGIQUES

Pédagogie

- Exploitation pédagogique des bandes dessinées de la presse des jeunes (B. Marsadié et R. Saint-Péron), 98, 25.
- Relations et communications en classe de français, langue étrangère (M. Y. Masselot et J. Montredon), 99, 32.

Langue

- Les constructions verbales avec faire, laisser, voir, etc. (C. de Margerie, S. Moirand et R. Porquier), 98, 33.
- Les constructions fondamentales du français (N. Combe-McBride et P. Le Goffic), 101, 37.
- Le discours rapporté (H. Gauvenet et S. Moirand), 102, 34.

Littérature

- Pages commentées : *Amédée* d'E. Ionesco (Cl. Abastado), 99, 28.
- L'Incendie* de Mohamed Dib (R. Texier), 102, 27.
- Pages commentées : *Le Hussard sur le Toit* de Giono (F. Lafon), 104, 27.

Civilisation

- L'hiver au Québec (F. Têtu), 101, 25.
- Montbraye, village de la Sarthe (Santoni), 104, 30.

Documentation

Le carnet du professeur, 99, 41 - 102, 42 - 104, 44.
Textes administratifs, 102, 55.

d L'ESPRIT ET LA LETTRE Grammaire vivante

Des mots coordonnants (suite [J. Pinchon]), 98, 44.
Bibliographie des chroniques de langage (J. Pinchon), 99, 45.
Réflexions sur les chroniques concernant la morphologie du verbe (J. Pinchon) 101, 42.
Réflexions sur les chroniques concernant la morphologie du verbe (J. Pinchon), 102, 44.
Emploi de l'infinitif, complément de phrase (J. Pinchon), 104, 46.

Romanciers contemporains

Chabrol (J.P.) : *Le Crève-Cévennes* (J. Petit), 98, 42.
Le Clezio : *Les Géants* (J. Petit), 99, 43.
Pingaud (B.) : *La Voix de son Maître* (J. Petit), 101, 46.
Bourinquel (C.) : *L'Enfant dans la cité des ombres* (J. Petit), 102, 45.
Chessex (J.) : *L'Ogre* (J. Petit), 104, 47.

Vie quotidienne

Quand le rugby gagne des plumes (R. Pucheu), 98, 46.
Comment allez-vous? (R. Pucheu), 99, 47.
Plusieurs autos en une (R. Pucheu), 101, 44.
Un novembre tous azimuts (R. Pucheu), 102, 47.
Des chevaux ou des hommes (R. Pucheu), 104, 49.

Théâtre aujourd'hui

La Dispute de Marivaux (R. Nataf), 101, 55.

Le français de demain

Le français de demain (P. Gilbert), 98, 52 - 99, 52 - 101, 51 - 102, 52.

Livres choisis

Adam (G.), Bon (F.), Capdevielle : *L'Ouvrier français en 1970* (E. Marc), 102, 51.
Agren (J.) : *Etude sur quelques liaisons facultatives dans le français de conversation radiophonique* (Ch. Muller), 101, 50.
Arrivé (M.) : *Les langages de Jarry, essai de sémiotique littéraire* (G. Raillard), 98, 49.
Aubral (F.) : *Butor* (G. Raillard), 104, 52.
Audoin (Ph.) : *Les Surréalistes* (G. Raillard), 104, 52.
Aupécle (M.) : *L'apprentissage du français, langue vivante* (P. Gilbert), 99, 50.
Arvill (P.) : *Le Gouvernement de la France* (E. Marc), 102, 51.
— *U.D.R. et Gaullistes* (E. Marc), 102, 51.
Bach (E.) : *Introduction aux grammaires*

transformationnelles (Ch. Muller), 101, 48.
Bachy (J.-P. et C.) : *Les étudiants et la politique* (E. Marc), 102, 51.
Bailly (J.-C.) : *Duprey* (G. Raillard), 104, 52.
Barbeau (Fr.) : *Les romans de Tristan et Iseut, introduction à une lecture plurielle* (G. Raillard), 98, 50.
Belorgey (G.) : *Le Gouvernement et l'Administration de la France* (E. Marc), 102, 51.
Benamou (M.) : *Pour une pédagogie du texte littéraire* (G. Raillard), 98, 51.
Bibrowska (S.) : *Une mise à mort. L'itinéraire romanesque d'Aragon* (G. Raillard), 98, 49.
Blanc (H.) : *Les liaisons dangereuses de Choderlos de Laclos* (G. Raillard), 98, 51.
Bon (F.), Adam (G.), Capdevielle : *L'Ouvrier français en 1970* (E. Marc), 102, 51.
Borella (F.) : *Les Partis politiques dans la France d'aujourd'hui* (E. Marc), 102, 51.
Braud (Ph.) : *Le comportement électoral en France* (E. Marc), 102, 51.
Butor (M.), Hollier (D.) : *Rabelais ou c'était pour rire* (G. Raillard), 98, 50.
Capdevielle, Adam (G.), Bon (F.) : *L'Ouvrier français en 1970* (E. Marc), 102, 51.
Caradee (F.) : *Vie de Raymond Roussel* (G. Raillard), 104, 51.
Carlens (R.), Germer (F.) : *Essai de grammaire française pour néerlandophones* (Ch. Muller), 101, 50.
Champigny (R.) : *Humanisme et racisme humain* (G. Raillard), 98, 51.
Chicouène (M.), Porcher (L.), Rubenach (J.) : *Pratique du laboratoire de langues* (P. Gilbert), 99, 50.
Coopmans (V.) : *Grammaire française* (Ch. Muller), 101, 50.
Coutrot (A.) : *Jeunesse et Politique* (E. Marc), 102, 51.
Les Critiques de notre temps et le Nouveau roman, présentation de R. Ovellet (G. Raillard), 98, 50.
Croc (P.) : *Destins de François Mauriac* (G. Raillard), 98, 51.
Dezalay (A.) : *Lectures de Zola* (G. Raillard), 98, 51.
Dictionnaire de Linguistique, J. Dubois, L. Guespin, M. Giacomo, Ch. Marcellesi... (Ch. Muller), 101, 49.
Diethelm (B.) : *Les Partis politiques sous la Cinquième république* (E. Marc), 102, 51.
Durozoï (G.) : *Artaud, l'aliénation et la folie* (G. Raillard), 98, 49 - Beckett (G. Raillard), 98, 49.
Finns (L.) : *La Crue. Une lecture de Bataille : Madame Edvarda* (G. Raillard), 98, 51.
Fitch (B.T.) : *L'Etranger* d'Albert Camus, un texte, ses lecteurs, leurs lectures (G. Raillard), 98, 51.
Germer (F.), Carlens (R.) : *Essai de grammaire française pour néerlandophones* (Ch. Muller), 101, 50.
Gervais (H.), Tavernier (Y.), Servolin (C.) : *L'Univers politique des paysans dans la France contemporaine* (E. Marc), 102, 51.
Giroud (M.) : *Audiberti* (G. Raillard), 104, 52.
Goguel (F.), Grossier (A.) : *La Politique en France* (E. Marc), 102, 51.
Grevisse (M.) : *Le français correct; guide pratique* (Ch. Muller), 101, 50.
Grossier (A.), Goguel (F.) : *La Politique en*

France (E. Marc), 102, 51.
Grunenwald (J.), Mitterrand (Henri) : *Itinéraire grammatical 6°* (Ch. Muller), 101, 50.
Guyon (B.) : *Péguy* (G. Raillard), 98, 51.
Held (R.) : *L'œil du psychanalyste. Surréalisme et surréalisme* (G. Raillard), 98, 51.
Hjelmslev : *Prolégomènes* (Ch. Muller), 101, 49.
Hollier (D.), Butor (M.) : *Rabelais, ou c'était pour rire* (G. Raillard), 98, 50.
Hurtig (Ch.) : *De la S.F.I.O. au nouveau parti socialiste* (E. Marc), 102, 51.
Kaisergruber (D.), Lempert (J.) : *Phèdre de Racine, pour une sémiotique de la représentation classique* (G. Raillard), 98, 50.
Le langage. De F. de Saussure à N. Chomsky. Structuralisme, grammaire générative, sémiologie... sous la direction de B. Potier (Ch. Muller), 101, 49.
Lebensztejn (J.C.) : *La Fourche* (G. Raillard), 98, 51.
Leenhardt (J.) : *Lecture politique du roman, La Jalousie d'Alain Robbe-Grillet* (G. Raillard), 98, 50.
Lefranc (G.) : *Les Gauches en France, 1789-1972* (E. Marc), 102, 51.
Le Guern (M.), Le Guern (M.-R.) : *Les Pensées de Pascal, de l'anthropologie à la théologie* (G. Raillard), 98, 50.
Lempert (J.), Kaisergruber (D.) : *Phèdre de Racine, pour une sémiotique de la représentation classique* (G. Raillard), 98, 50.
Léon (M.) : *L'accentuation des pronoms personnels en français standard* (Ch. Muller), 101, 50.
Lorenzini (A.) : *La comparaison et la métaphore dans « Germinal » de Zola* (G. Raillard), 98, 51.
Maout (J.-Ch.), Muzellec (R.) : *Le Parlement sous la V^e république* (E. Marc), 102, 51.
Martin (E.), Martin (R.) : *Guide bibliographique de linguistique française* (Ch. Muller), 101, 48.
Meschonnic (H.) : *Pour la poétique*, I, II, III (G. Raillard), 98, 51.
Miquel (P.) : *Problèmes et forces politiques dans la France d'aujourd'hui* (E. Marc), 102, 51.
Mitterrand (H.), Grunenwald (J.) : *Itinéraire grammatical 6°* (Ch. Muller), 101, 50.
Muzellec (R.), Maout (J.-Ch.) : *Le Parlement sous la V^e république* (E. Marc), 102, 51.
Neefs (J.) : *Madame Bovary* de Gustave Flaubert (G. Raillard), 98, 51.
Le Nouveau Roman : Hier, aujourd'hui. T. I : Problèmes généraux; T. II : Pratiques (G. Raillard), 98, 50.
Panorama des Sciences humaines sous la direction de D. Hollier (G. Raillard), 98, 50.
Parodi (J.-L.) : *Les rapports entre le législatif et l'exécutif sous la V^e république* (E. Marc), 102, 51.
Porcher (L.), Chicouène (M.), Rubenach (J.) : *Pratique du laboratoire de langues* (P. Gilbert), 99, 50.
Ricardou (J.) : *Le Nouveau Roman* (G. Raillard), 104, 52.
Richard (J.-P.) : *La Nausée* de Céline (G. Raillard), 98, 51.
Rubenach (J.), Porcher (L.), Chicouène (M.) : *Pratique du laboratoire de langues* (P. Gilbert), 99, 50.

Servolin (C.), Gervais (H.), Tavernier (Y.) :
*L'Univers politique des paysans dans la
 France contemporaine* (E. Marc), 102, 51.
 Suquet (J.) : *Miroir de la Mariée* (G. Raillard), 104, 51.
 Tanase (A.M.), Tanase (E.) : *La prononcia-
 tion du français contemporain* (Ch. Mul-
 ler), 101, 50.
 Tavernier (Y.), Gervais (H.), Servolin (C.) :
*L'Univers politique des paysans dans la
 France contemporaine* (E. Marc), 102, 51.
 Tesnière (L.) : *Éléments de syntaxe structu-
 rale* (Ch. Muller), 101, 49.
 Tooby (K.) : *Structure immanente de la
 langue française* (Ch. Muller), 101, 49.
 Viard (J.) : *Proust et Péguy, des affinités
 méconnues* (G. Raillard), 98, 51.
 Vidal (J.-P.) : *La Jalousie* (G. Raillard),
 98, 50.
 Verne (S.) : *L'Île mystérieuse* de Jules Verne
 (G. Raillard), 98, 51.

• SONOFRANCE

Sonofrance 36

- a) Textes, 99, 39.
- b) *Rhinocéros* d'E. Ionesco par J.-L. Bar-
 rault, 99, 55.
 Le départ du facteur (dialogue), 99, 56.

Sonofrance 37

- a) Textes, 101, 41.
- b) Trois jours à terre, 101, 57.
 Etudiants québécois et français, 101, 58.

Sonofrance 38

- a) Textes, 102, 41.
- b) A la Tour Eiffel, 102, 57.
 La guerre de Troie n'aura pas lieu, 102,
 58.

Sonofrance 39

- a) Textes, 104, 42.
- b) *Que ma Joie demeure* de J. Giono, 104,
 57. Extraits.
Le médecin et l'industriel de Montbraye,
 104, 58. Entretiens.

LECTURE GRAMMAIRE

2 nouveaux ouvrages de la collection



Lecture des textes et enseignement du français

sous la direction
de NICOLE GUESNIE



RECHERCHES/APPLICATIONS

HACHETTE

L'enseignement et la diversité des grammaires

par FRÉDÉRIC FRANÇOIS



RECHERCHES/APPLICATIONS

HACHETTE

Cet ouvrage propose de... tout lire :
 textes littéraires, romans policiers,
 journaux, bandes dessinées,
 publicités, dictionnaires, etc...
 Il apporte des solutions au problème
 de la lecture des textes, aujourd'hui.

Ce livre n'est pas une histoire des théories
 grammaticales. Il voudrait d'abord aider
 l'enseignant à percevoir les convergences,
 les progrès certains accomplis par la
 linguistique.
 Surtout, il veut confronter les doctrines aux
 problèmes posés par la description de la
 langue de l'enfant et par la pédagogie afin
 d'aider les enseignants.

2 ouvrages de la Collection F
 publiés par les Classiques Hachette Paris